



# Coloscopie avec un traitement par argon-beamer

## Pourquoi effectuer une coloscopie avec un traitement par argon-beamer?

À la demande de votre médecin, une coloscopie avec un traitement par argon-beamer vous est proposée. Cet examen permet d'arrêter le saignement de petits vaisseaux ou de détruire certaines lésions dans le colon. La coloscopie est l'examen de référence pour mettre en évidence d'éventuelles lésions du côlon et en fonction du cas, à procéder à un traitement. Afin que vous soyez clairement informé(e) du déroulement de cet acte médical, nous vous demandons de lire attentivement ce document d'information. Veuillez ensuite signer le formulaire de consentement avant le jour de l'examen, en indiquant la date, puis remplir le questionnaire préalable à l'examen endoscopique. Le médecin est à votre disposition pour vous apporter, en complément, toute autre précision que vous souhaiteriez obtenir.

## Description et déroulement de l'examen

La coloscopie (ou colonoscopie) est un examen visuel réalisé à l'aide d'un tube de petit calibre, long et flexible, muni en son bout d'une caméra (endoscope) introduit par l'anus. Un sédatif (calmant) vous sera administré par voie veineuse. L'examen commence par un toucher rectal suivi par une anoscopie (examen visuel du canal anal). Le médecin introduira ensuite prudemment l'endoscope par votre anus, passera dans votre rectum et votre colon jusqu'au site du rétrécissement. Une fois la source de saignement ou la lésion identifiée, le médecin applique l'argon-beamer (arc électrique crée par le gaz Argon), ce qui permet de brûler la paroi (muqueuse) anormale. Généralement cet examen ne causera pas de douleurs, mais peut être inconfortable. De l'air sera introduit durant l'examen afin d'améliorer la vision et progresser à travers le tube digestif. Parfois il est nécessaire d'exercer une pression extérieure sur le ventre afin de pouvoir déplacer l'endoscope. L'examen durera en moyenne 30-60min.

## Quels sont les risques de cet examen?

La coloscopie est un procédé de routine comportant peu de risques. Malgré tout le soin apporté à cette intervention, des complications peuvent survenir qui peuvent, dans des cas exceptionnels, représenter un danger vital. Rarement (0,3-0,5%) des lésion(s) de la paroi intestinale (perforations) ont été observées, pouvant nécessiter une intervention chirurgicale. Dans quelques cas isolés, l'administration de sédatifs peut provoquer des troubles respiratoires et des troubles cardio-vasculaires. D'autres risques comprennent des réactions allergiques dues aux médicaments et ballonnements temporaires désagréables en raison de l'air subsistant dans le colon. Rarement le traitement par argon-beamer cause des sensations de ballonnement. De manière très exceptionnelle (0,2%) des lésions de la paroi (perforation), des lésions de la paroi par insufflation gazeuse ou le déplacement du gaz dans la voie sanguine (ce qui peut causer l'obstruction de vaisseaux sanguins, et de ce fait, des complications graves aux organes internes) ont été observés. Ces complications sont rares, mais elles peuvent nécessiter une hospitalisation, des transfusions de sang, voire une opération. Les complications sont parfois favorisées par vos antécédents médico-chirurgicaux ou par la prise des certains médicaments. Ces complications dépendent de l'examen réalisé et de la difficulté technique.

## Comment se prépare-t-on à l'examen ?

La coloscopie exige un « nettoyage » approfondi du gros intestin. Le côlon doit être propre pour permettre un examen précis et ou éventuellement des gestes tels des biopsies, une polypectomie ou une mucosectomie. Pour préparer l'intestin et éviter l'accumulation de matières fécales, **un régime alimentaire doit être suivi durant les deux jours précédant l'examen** (voir le document d'information sur le régime limité en résidus annexé). La veille de l'examen et éventuellement le lendemain matin (selon votre heure de rendez-vous), vous devez boire la solution de lavement intestinal à raison d'un litre par heure (voir les instructions sur la préparation





colique annexée). La diarrhée provoquée par ce liquide est l'effet recherché et est nécessaire pour obtenir l'évacuation complète de l'intestin. Vous pouvez consommer des liquides clairs jusqu'à une certaine heure (selon votre heure de rendez-vous, voir les instructions de préparation colique) avant votre rendez-vous, dès lors vous devez être à jeun (sans manger si boire). Le matin de l'examen, vous devez prendre les médicaments prescrits par votre médecin en les avalant à l'aide de petites gorgées d'eau. **Si vous êtes diabétique**, nous vous prions de discuter de la prise de votre traitement avec votre médecin traitant en lui expliquant que vous devez rester à jeun avant votre examen. **Si vous prenez des médicaments qui influencent le risque de saignement (Aspirine, Plavix, Sintrom, Marcoumar, etc.)**, nous vous prions également de discuter avec votre médecin traitant de la prise de votre traitement. Il est possible qu'en fonction des gestes techniques prévus dans votre cas vous deviez arrêter de prendre ces médicaments plusieurs jours avant l'examen. Dans ce cas, votre médecin vous conseillera sur les alternatives adaptées à votre situation. Si vous avez des difficultés avec la préparation colique, un **empêchement** pour le jour de l'examen ou si vous avez besoin d'un **renseignement**, vous pouvez téléphoner au centre d'Endoscopie au no de tél. 021-314 07 15 **avant de vous rendre en endoscopie**.

#### Que se passe-t-il après l'examen?

Vous serez sous surveillance à l'Hôpital de Jour pendant environ 1 heure. Si des calmants vous ont été administrés, **il est interdit de conduire un véhicule** ou de travailler avec des machines jusqu'au lendemain, car vos capacités de réaction peuvent être altérées. **Il est donc utile de demander à une personne de vous raccompagner à votre domicile ou d'utiliser les transports publics**. Pour les mêmes raisons, il vous est également déconseillé de prendre, le jour de l'examen, des décisions importantes requérant toute votre lucidité (signer des documents d'une valeur légale). En principe après l'examen, vous pourrez manger, boire et prendre vos médicaments.

#### Que faire en cas de problèmes après l'examen ?

Si vous avez des douleurs abdominales, du sang rouge dans les selles, des selles noires, un état fébrile ou des frissons dans les heures ou les jours suivant l'endoscopie, ou en cas d'autres problèmes à la suite de l'examen, contactez immédiatement le Centre d'endoscopie (tél. 021-314 07 20) ou le gastro-entérologue de garde (nuit et week-end) au 021-314 11 11 ou votre médecin traitant. Si vous n'arrivez pas à joindre un médecin, vous devez vous rendre rapidement à l'hôpital le plus proche.

#### Avez-vous d'autres questions?

Si vous avez d'autres questions concernant l'examen programmé, veuillez vous adresser au médecin qui a demandé cet examen. S'il n'est pas en mesure de répondre à vos questions, contactez le Centre d'endoscopie (tél. 021-314 07 20) qui se chargera de vous mettre en contact avec le gastro-entérologue de garde. Vous aurez aussi la possibilité de discuter avec le gastro-entérologue avant votre examen.

#### Références bibliographiques

1. Risks of Colonoscopy and Polypectomy Gregory G. Ginsberg- Techniques in Gastrointestinal Endoscopy, 2008 ; 10 : 7-13
2. Complications de l'endoscopie digestive : gastroscopie et coloscopie – M-G Lapalus, J-C Saurin, Gastroentérologie Clinique et Biologique Vol 27 – N10 – Octobre 2003
3. Prévention, dépistage et prise en charge des cancers du côlon. Texte du consensus Gastroentérologie Clinique et Biologique Vol 22 - N° 2 - Mars 1998
4. Cancer colorectal. Dr. A. El-Wafa, Prof G.Dorta, Dr. P. Wiesel – Le fait médical No 66, décembre 2007
5. Notice d'informative sur la coloscopie avec traitement par Argon-beamer. Société Suisse de Gastro-entérologie.
6. Cohen, J. Argon plasma coagulation in the management of gastrointestinal hemorrhage. In: UpToDate, Rose, BD (Ed), UpToDate, Waltham, MA, 2008.





## Formulaire de consentement écrit pour la coloscopie avec un traitement par argon-beamer

Après avoir lu le formulaire d'information annexé, veuillez dater et signer ce document au plus tard la veille de l'examen. Merci de vous présenter avec ce document le jour de l'examen.

- Je soussigné-e, déclare avoir pris connaissance du formulaire d'information sur le but, les modalités et les risques de cet examen.
- J'ai été informé-e des raisons (indications) pour laquelle je dois faire cet examen par le médecin qui l'a prescrit.
- J'ai compris que ma prise en charge est assurée en équipe et que du personnel en formation peut participer aux soins qui me sont donnés, sous la supervision de spécialistes compétents. J'ai pris note que l'identité du médecin qui pratiquera l'intervention me sera communiquée avant celle-ci.

Je donne mon accord à cet examen : oui  non  Date de l'examen : \_\_\_\_\_

Nom et prénom du patient-e ou représentant légal/thérapeutique: \_\_\_\_\_

Cette signature est obligatoire, sans votre accord écrit nous ne pouvons pas effectuer l'examen demandé par votre médecin.

Date : \_\_\_\_\_ Signature du/de la patient-e ou de son représentant légal ou thérapeutique : \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Dr-e \_\_\_\_\_ (Nom, prénom, lettres majuscules), a expliqué la nature, le but, les bénéfices, les risques et les alternatives à l'examen. Il/elle a également offert au/à la patient-e la possibilité de poser toutes les questions qu'il/elle souhaitait et a pleinement répondu à ces dernières. Le/la patient-e a été informé-e que du personnel en formation peut participer aux soins et que l'identité du/de la médecin qui pratiquera l'intervention lui sera communiquée avant celle-ci.

Date : \_\_\_\_\_ Signature du médecin : \_\_\_\_\_





Étiquette patient

Formulaire d'information

## Questionnaire préalable à l'examen endoscopique

**Questions concernant les troubles de la crase (coagulation du sang):** (merci de répondre par OUI ou par NON)

1. Présentez-vous des hématomes de plus de 2 cm sans traumatisme évident ou des hématomes très significatifs après un traumatisme mineur ?	
2. Présentez-vous des saignements prolongés et anormalement abondants qui nécessitent une consultation médicale ou un traitement (saignement de nez, après vous être rasé) ?	
3. Pour les femmes : avez-vous des règles prolongées (plus de 7 jours) et anormalement abondantes qui nécessitent un suivi médical ou un traitement ?	
4. Avez-vous présenté des hémorragies prolongées et sévères pendant ou après un traitement dentaire ?	
5. Avez-vous présenté des hémorragies prolongées et sévères après ou pendant des interventions chirurgicales (par ex. : amygdalectomie, appendicectomie, accouchement) ?	
6. Y-a-t-il dans votre famille (parents, frère, sœur, enfant, grands-parents, oncles ou tantes) une maladie provoquant des saignements prolongés (hémophilie etc) ?	

**Questions concernant la prise de médicaments, les allergies ou les maladies concomitantes:**  
(merci de répondre par OUI ou par NON)

1. Prenez-vous des médicaments pour l'anticoagulation (par ex. : Sintrom ou Marcoumar) ou avez-vous pris au cours des 7 derniers jours de l'Aspirine, de l'Alcacyl, du Tiatral, du Plavix ou des médicaments antigrippaux, antidouleurs ou antirhumatismaux ? Si oui, lesquels ?	
2. Présentez-vous une allergie (médicaments, iode, latex, œufs, soja, anesthésiques, pansements) ? si oui, lesquels ?	
3. Présentez-vous une maladie des valves cardiaques ? Une maladie du cœur ou une maladie des poumons ? Avez-vous une carte pour la prophylaxie des endocardites (vert/rouge) ?	
4. Etes-vous porteur (se) d'un pacemaker, d'un défibrillateur ou d'implant métallique ?	
5. Etes-vous diabétique ?	
6. Pour les femmes: êtes-vous enceinte ou existe-t-il la possibilité d'une grossesse ?	
7. Avez-vous une instabilité dentaire, une prothèse dentaire ou des maladies dentaires ?	

Je confirme par ma signature avoir lu et répondu à toutes les questions ci-dessus.

Lieu et date

Signature du patient





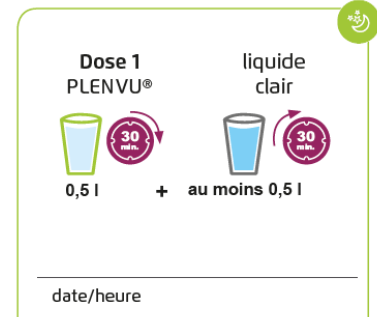
## Instructions pour la préparation colique

### 2 jours avant l'examen:

- Faire un régime alimentaire limité en résidus (voir document annexé).

### La veille de l'examen :

- Régime de liquide clairs à partir de 16h (voir document annexé).
- À 18h, vous commencez à boire :
  - ✓ La dose 1 : un sachet dilué dans 500ml d'eau en 30 minutes
  - +
  - ✓ Au minimum 500ml de liquide clairs en 30 minutes (eau, bouillon clair, jus de fruits sans pulpe, thé, café ou tisane sans lait). Il ne faut pas boire exclusivement de l'eau



1 Versez le contenu de la Dose 1 dans un récipient pouvant contenir au moins 500 ml de liquide.



2 Complétez à 500 ml de l'eau.

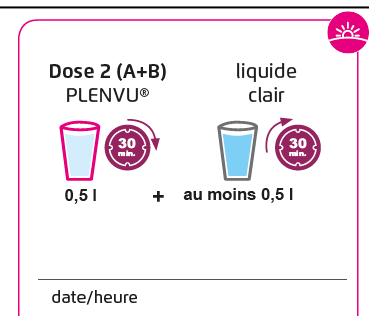


3 Remuez jusqu'à ce que la poudre soit dissoute. Cette opération peut prendre jusqu'à 8 minutes environ.

- Essayer de boire un petit verre toutes les dix minutes.
- Afin de faciliter l'ingestion du produit vous pouvez le boire frais et avec une paille

### Le jour de l'examen :

- À \_\_\_\_\_, vous commencez à boire :
  - ✓ La dose 2 : deux sachets (A+B) dilués dans 500ml d'eau en 30 minutes minimum, en alternance avec :
  - +
  - ✓ Au minimum 500ml de liquide clairs en 30 minutes (eau, bouillon clair, jus de fruits sans pulpe, thé, café ou tisane sans lait). Il ne faut pas boire exclusivement de l'eau.



1 Versez le contenu des sachets A et B de la Dose 2 dans un récipient pouvant contenir au moins 500 ml de liquide.



2 Complétez à 500 ml de l'eau.



3 Remuez jusqu'à ce que la poudre soit dissoute. Cette opération peut prendre jusqu'à 8 minutes environ.





- ❖ Vous devez avoir terminé la préparation au maximum à \_\_\_\_\_h. Vous avez la possibilité de boire des boissons transparentes: café, thé, tisanes, eau minérale jusqu'à \_\_\_\_\_h, à partir de ce moment **vous devez rester à jeun** (sans boire, ni manger) sans quoi l'examen devra être annulé.

Il est primordial de suivre à la lettre les instructions pour la préparation colique, une préparation rigoureuse est nécessaire à la réalisation de votre examen. Il est très important de boire la totalité de la préparation colique sans quoi votre côlon ne sera pas bien nettoyé et un examen adéquat ne sera pas possible. Une préparation insuffisante peut amener un examen incomplet ou devant être reporté. Une préparation insuffisante augmente le risque de complications, la durée de l'examen et diminue la visibilité de certaines lésions.

## Régime limité en résidus en vue d'un examen endoscopique

**Vous devez suivre ce régime 2 jours avant votre examen.**

Repas	Autorisé	Non autorisé
Déjeuner	Café, thé ou tisanes (+sucre) Biscottes ou pain blanc grillé Beurre ou margarine, miel ou gelée	Pains complets Céréales complètes Flocons pour bircher
Diner et souper	Viandes grillées, rôties (poulet, pintade, volaille, dinde, bœuf, veau, porc, jambon cuit) Poissons préparés au four, en papillote, au court-bouillon ou grillés Œufs à la coque, pochés ou durs Fromages à pâte dure ou fromages à tartiner, sans herbes Farineux : pâtes, riz blanc, polenta fine, semoule de couscous, semoule fine Le sel, les bouillons dégraissés, les épices douces, le jus de citron, huiles	Saucisses, salami, viande séché Viande ou poissons panés Légumineuse Sauces grasses Soupe avec légumes Farineux complet (riz brun, pâtes complètes etc.)
Fruits et légumes	Jus de fruits sans pulpe Pommes de terre sans pelure	Salades, légumes cuits ou crus, pommes de terre frites Fruits crus et fruits cuits
Desserts et collation	Yogourt nature ou arôme Flan ou crème, poudings de riz, quatre-quarts, madeleine, génoise ou autres gâteaux secs sans fruit ni noisette, amandes	Tout dessert contenant des fruits ou des noix, noisettes, amandes etc.
Collations	Biscuits secs : petits beurrés, pèlerines, langues de chat, bricelets Biscottes avec petit fromage à tartiner, petits suisse ou autres fromages blancs nature ou avec du sucre ou du miel	Popcorn Noix etc. Graines Chips
Boissons autorisées  <b>Boissons claires la veille de l'examen dès 16h</b>	Eau plate ou gazeuse Thé froid ou chaud, café avec sucre, Tisanes, sirop de couleur clair Jus de fruits sans pulpe (pommes, citron, raisin blanc), Limonade Sirop de couleur clair, Bouillon sans légumes ou pâtes	Tout liquide non transparent Les boissons et sirop de couleur rouges Le lait

**La veille de l'examen dès 16h, ne consommez que les liquides clairs autorisés dans la liste**

